DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY



Año 42 • Núm. 23 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. Diciembre, 2004

¡FELIZ NAVIDAD Y VENTUROSO AÑO NUEVO!

GUERRA ENTRE MILLONARIOS POR GOBERNACION DEL ESTADO

(Política Pag 2)

BUSH AUTORIZA ENSAYAR EN E.U. VACUNAS CUBANAS CONTRA CANCER Y EL VIAJE DE 300 EMPRESARIOS PARA MAS NEGOCIOS CON CASTRO

(Comprimidas Pag 4)

DUEÑOS DEL FERRY NY WATERWAY LLORAN POR MAS DINERO OFICIAL

BORICUA SUB-DIRECTOR DE POLICIA



LA TRIBUNA felicita a todos sus anunciantes, lectores y amigos y les desea paz, suerte y salud en Navidades, Año Nuevo y siempre...

CRISIS ECONOMICA AFECTA AL MUNICIPIO DE NEWARK

EXPLOTAN A LOS CAMIONEROS DE PUERTOS CON POCO PAGO Y MUCHAS HORAS DE ESPERA

REDUCEN FONDOS DE SEGURIDAD

MORAN MARIÑO DENUNCIA A "COMUNISTAS ARREPENTIDOS"



LEONEL EN WALL STREET

Por primera vez un Presidente de la República Dominicana fue invitado a abrir la sesión de la Bolsa de New York con el tradicional toque de campana. (Foto por Vincent Villafañe).



PREMIOS LA TRIBUNA

Union City.- En el centro "Brus Walter" LA TRIBUNA entregó premios y fotos al entrenador Anthony Snarsky y al equipo de natación "Los Tiburones" ganadores del Segundo Lugar Regional. Nuestra Editora Ruth Molenaar y el Director Lionel Rodriguez hicieron las presentaciones.

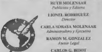


PREMIAN A EMPLEADOS MUNICIPALES

UNION CITY.- El Comisionado Richard Yrizarry felicita a los trabajadores de la ciudad que fueron premiados por su buena labor. (Foto Lionel)

ESTE FIN DE SEMANA "LOS BUENOS AMIGOS" REGALARAN JUGUETES

(Comunidad, Pag 3)



BECARIO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Faly B. Romero*

CUERPO DE REDACCION
Felix Pares • Martin Mariño • Conchita Ruiz
Gladys Companeria • José Dominguez • Pablo Laserna

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes.
Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

LA CORRUPCION POLITICA

Desgraciadamente y desde hace mucho tiempo, el estado de New Jersey goza de la triste fama de ser un sitio propicio para la corrupción política a todo nivel y aunque de vez en cuando alguien va un rato para la cárcel, siempre siguen en la calle otros que se supone son más bandidos que aquellos.

El robo del dinero del pueblo se hace de múchos modos: inventando "agencias sin fines de lucro" con grandes presupuestos, dándole generosos contratos a quienes contribuyen con la elección del poderoso, nombrando a parientes y favoritos para cargos con sueldos enormes, dándole puestecitos o puestazos a los presuntos "rivales" para que se callen la boca, coaccionando a empresarios para que donen dinero de campaña, disfrutando de prebendas y lujos pagados con fondos oficiales, obsequiando "becas", contratos de consultoria, asesoramiento y cabildeo, intercambiando favores por arreglos en las casas privadas, recibiendo regalos de viajes, paseos, hoteles, cruceros, etc, etc,etc. El estado se ha convertido en un Jardín para los "vivos" con muchas espinas para los pobres que ven crecer sin cesar el costo de vida y salud, la falta de viviendas, etc.

En las últimas semanas, se han presentado ante la Asamblea y el Senado de New Jersey varias propuestas que tienen aparentemente la intención de sanear el ambiente. El Gobernador Codey acaba de firmar la Ley S-27 para congelar los límites de las contribuciones que se hacen a las campañas de los políticos. Albio Sires y otros proponen frenar los negocios del gobierno con cabilderos, suministradores, etc. Al menos en víspera de Navidad y Año Nuevo nos queda desear que en el 2005 lleguen los Reyes Magos cargados de algo que pueda ponerle algún límite a tantos robos y canalladas...

POLITICA

POR LIONEL RODRIGUEZ

DEMOCRATAS REVISAN LA DERROTA



Terry McAuliffe

Durante tres días del pasado fin de semana, los dirigentes del Partido Demócrata de 50 estados (incluyendo New Jersey) estuvieron reunidos en el grato ambiente de un hotel de Orlando, Florida (cerca de los muñequitos de Disney) para examinar los motivos y consecuencias de la aplastante derrota electoral de noviembre.

Por supuesto, el discurso central estuvo a cargo del presidente nacional del partido, Terry McAuliffe, quien entre otras cosas dijo: "Los republicanos nos superaron con una campaña a largo plazo que meticulosamente haló a votantes demócratas hacia el presidente Bush, fueron más hábiles, se metieron en nuestros vecindarios, en nuestras áreas tradicionales con mensajes específicos...pusimos todo sobre la mesa, luchamos hasta la última yarda, pero EL AMBIENTE ERA QUE NO PODIAMOS DERROTAR A BUSH EN UNA ATMOSFERA DERIVADA DE LOS ATAQUES DEL 9-11-01, al final la gente pensó que Bush podía mantenerlos más seguros que con Kerry. Fué un momento único que el Presidente supo aprovechar muy bien en su campaña".

"Tampoco -agregó McAuliffe- pudimos nunca tomar la iniciativa o la ventaja en una campaña donde nos vimos presionados por la oposición republicana a los matrimonios homosexuales y al aborto, su apelación a las iglesias y el hecho de que los demócratas nos quedamos descansando en posiciones tradicionales y en zonas típicamente nuestras". (COMENTARIO DE LIONEL RODRIGUEZ: La mayor parte del análisis es correcto. Yo discrepo sobre lo del 9-11 y repito: Los republicanos perdieron las elecciones en los cuatro estados más dañados por aquel acto terrorista: Washington DC, Pennsylvania, New Jersey y New York, la sede del WTC, donde perdieron no solo la presidencia sino posiciones en condados, Asamblea y Senado estatal).

*****

Todo indica que la batalla electoral por la gobernación del estado de New Jersey será entre dos multimillonarios, el demócrata Jon Corzine y el republicano Douglas Forrester.

Adversarios de Corzine quieren echarle a perder la parranda navideña y lanzaron en Newark la candidatura del interino Codey aunque este prefiere dejar correr la bola. Del lado republicano hay otros presuntos aspirantes, pero el más visible es el ex-Alcaide y ex-candidato Bret Schundler, quien sigue recaudando fondos con la consigna "Take Back NJ". No hay que olvidar el "efecto dominó" de esos comicios en la larga lista de presuntos sustitutos para el Senado, el Congreso, etc, etc. etc.

*****

El Gobernador Richard Codey nombró a Rolando Torres Jr como Comisionado de Personal de NJ. Torres reside en Lawrenceville, está vinculado a la empresa Prudential de la que fue asesor y se desempeñaba como Vice-Comisionado estatal de asuntos legislativos.

*****

Dicen las malas lenguas que si algún día Rudy Giuliani se postulara para algún cargo, le pudiera pasar lo mismo que a su recomendado Bernard Kerik, vecino de Franklin Lakes, NJ...

*****

El Presidente Leonel Fernández tiene excelentes relaciones con Fidel Castro pero pasó mucho tiempo en Wall Street buscando dólares verdes y yanquis para tratar de desenterrar a su país. Leonel habló claro sobre los problemas de la falta de electricidad en RD y dijo: "Los consumidores no pagan el servicio..."

*****

El Padre Raúl Comesañas fué muy activo y vocal en las cosas de Cuba y tal vez por eso lo "exilaron" en una parroquia de un barrio pobre y violento de Newark. Hace dos semanas en un lote junto a la iglesia aparecieron ejecutados una mujer y tres hombres, uno al lado del otro. Ahora la Diócesis le ofreció a Comesañas construirle allí un centro comunitario. Amén.

*****

El asesinato del sindicalista Gilberto Soto en El Salvador no tuvo nada que ver con política. Soto vivía en Cliffside Park, NJ, era activista del Sindicato de Camioneros en el puerto Newark-Elizabeth y las autoridades dicen que lo mataron por líos conyugales, no por su labor proletaria. La suegra de la víctima y tres cómplices están detenidos allá.

*****

DESEO A TODOS MIS LECTORES PAZ, SUERTE Y SALUD EN NAVIDAD, AÑO NUEVO Y SIEMPRE (Lionel Rodriguez PO BOX 4478 Union City NJ 07087)

El multimillonario Senador Jon Corzine apunta como candidato demócrata a Gobernador de New Jersey pero se asoma el interino Codey.



Bret Schundler tiene apoyo de varios amigos para aspirar por el Partido Republicano pero se le opone el multimillonario Douglas Forrester.

Vincent Prieto, de origen cubano, residente en Secaucus donde era Inspector de edificios, fué escogido por el PD y juramentado ya como Asambleísta por el Distrito 32 que incluye Hudson y Bergen para cubrir hasta enero del 2006 la vacante dejada por la renuncia de Anthony Impreveduto.

Senador Richard J. Codey (D-Essex) nuevo Gobernador de New Jersey.

MONUMENTO A VICTIMAS DEL 9-11

El Gobernador Richard J. Codey anuncia que la Autoridad del Puerto de NYNJ autorizó un acuerdo con el Departamento del Tesoro de New Jersey para operar un monumento en memoria de las víctimas de los atentados del 9-11 que será construido en el Liberty State Park de Jersey City, a la vista de Manhattan. Codey recordó que 700 jerseyanos murieron en aquel atentado y que muchas de las víctimas totales fueron provisionalmente depositadas en el parque mientras se respondía a la emergencia y se decidía su posterior ubicación. La construcción del monumento costará $10 millones y comenzará el año próximo esperando terminarlo a principios del 2006.

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD



LAS FIESTAS GUADALUPANAS
UNION CITY.- La comunidad mexicana se congregó en la iglesia San Agustín para celebrar el Día de la Virgen de Guadalupe y el Obispo Arias emitió un mensaje de saludo.

ENTREGARAN JUGUETES A NIÑOS DE 3 CIUDADES

UNION CITY.- Un grupo de amigos y amigas reunieron sus buenas intenciones, dinero y esfuerzo para comprar juguetes que con sendas fiestas y la presencia de Santa Claus serán obsequiados a niños pobres el sábado 18 de diciembre entre las 12 M y las 3 PM en la calle 20 de Union City y en la calle 54 de West New York y el domingo 19 de 11 AM a 1 PM en Martin Luther King Plaza de Jersey City y de 2 PM a 4 PM en Journal Square. Según informa el coordinador Orlano Bru, se recogieron 5.144 juguetes. Durante cuatro años Bru y sus amigos vienen realizando esa tarea. Los juguetes comenzaron a distribuirse desde el 15 de diciembre en varios centros de cuidado infantil y entre los niños internados en los hospitales Saint Mary, Christ y JC Medical Center.

Congresista Roberto Menéndez denuncia que Autoridad del Puerto ha sido ciega y sorda ante los problemas del ferry NY-NJ.

Pide Menéndez

INTERVENIR SERVICIO DEL FERRY

JERSEY CITY,NJ.- "Por mucho tiempo la Autoridad del Puerto ha permanecido sorda y ciega a los problemas del servicio de ferry en el litoral Nueva York-New Jersey, el condado Hudson no ha dado aprobación legal, la Junta Financiera Estatal pospone el acuerdo para emitir bonos y es hora ya de que el Gobernador Codey actúe para intervenir la empresa NY Waterway que amenaza con suspender el servicio a miles de pasajeros con sus alegatos de problemas económicos", dice el Congresista Roberto Menéndez (D-13-NJ). La empresa por su parte expresa que "problemas burocráticos" demoran aprobar una emisión de bonos por $34 millones que estaría destinada a que el condado Hudson se haga cargo de la entidad. Richard Turner, Alcalde de Weehawken, Administrador de West New York y miembro de la Junta estatal de Finanzas dice que a última hora se recibió petición del Gobernador Codey para posponer hasta el mes próximo la aprobación de los bonos que servirían para asumir la deuda bancaria de NY Waterway pasando su operación a los municipios de Weehawken y Hoboken por donde salen y entran muchos ferries que comunican puntos de New Jersey con muelles de Manhattan y la Estatua de la Libertad. Pero el condado Hudson no puede aprobar la operación de bonos si no recibe luz verde de la Junta estatal con lo cual se ha creado un "círculo vicioso". Por el momento PJMorgan Chase está "aguantando" la deuda pero le dió a los oficiales locales solo hasta el último día de diciembre para ofertar soluciones. El Gobernador Codey no parece muy inclinado a envolverse en la crisis del ferry, la Autoridad PNYNJ dice que está invirtiendo $90 millones en reparar muelles y la empresa NY Waterways sigue en su juego de "no saber hasta cuando pueda mantener el servicio" por lo que el Congresista Menéndez le pide a Codey que "actúe ahora e intervenga el negocio".

CENA DE LOS PERIODISTAS

WEST NEW YORK.- El Colegio de Periodistas Cubanos en el Exilio de NY-NJ celebrará su acostumbrada cena navideña el domingo 20 de diciembre a las 5 PM en el restaurant "El Mesón Español" calle 57 esquina a Kennedy Boulevard. Informes por teléfonos (201) 348-3166, 941-8791 y (973) 589-8560.

MUNICIPIO PIDE PRESTAMOS

NEWARK.- Con la ausencia de los Concejales Quintana y Corchado el Concejo Municipal aprobó que la ciudad solicite un préstamo de $40 millones para hacerle frente a obligaciones inmediatas ya que no se había aprobado el presupuesto, no se oficializó la tarifa de impuestos a la propiedad y ante el hecho de que se anticipan $32 millones menos en recaudaciones procedentes de la Autoridad de Puertos NYNJ y $9 millones menos de aguas y alcantarillado.

LA HERENCIA PUERTORRIQUEÑA
UNION CITY.- El meteorólogo Sol Sostre y un grupo de vecinos observan el izamiento de la bandera de Puerto Rico en el parquecito de Palisades y calle 37 donde se celebró acto por el Descubrimiento de la Isla del Encanto. (Foto Lionel)

RESCATAR ELLIS ISLAND
JERSEY CITY.- El ex-Senador Bill Bradley encabezará otro esfuerzo para tratar de conseguir el dinero que permita restaurar los 30 edificios abandonados en el lado de New Jersey de la histórica Ellis Island. La parte de NY fue totalmente reconstruida y convertida en Museo de la Herencia pero el lado jerseyano sigue en total abandono. (Foto Lionel)

Merry Christmas

Comprimidas

Por Lionel Rodriguez

SECRETOS DE FAMILIA...

El Presidente Bush nombró Secretario de Comercio al cubano Carlos Gutiérrez, ex-director de la empresa Kellog. Hace solo dos años, Gutiérrez estuvo en La Habana como parte de una misión comercial para hacer negocios con el tirano. Nunca se informó del resultado pero quienes vienen de Cuba dicen que allá se venden productos Kellog made in Mexico. Por si acaso, Carlos donó $4,000 al Comité Pro-Democracia en Cuba. Esta semana, con permiso de la Casa Blanca, llegaron a La Habana otros 300 empresarios de firmas agropecuarias de Estados Unidos para seguir haciendo negocios con el dictador. Ya van por $1,000 millones. (Esto no lo publica la prensa republicana local)

PETROLEO POR ALIMENTOS

Los republicanos denuncian que durante el régimen del canalla Hussein varios países y funcionarios, con la complicidad de la ONU, hicieron multimillonarios negocios sucios al amparo del plan "petróleo por alimentos" y que por ello esos individuos y países, con Kofi Anan y su hijo a la cabeza, se opusieron a la invasión de Irak. Pero...el Embajador de los Estados Unidos en la ONU, John Danforth, acaba de declarar: "Hablo a nombre de la Casa Blanca y el Departamento de Estado cuando delaro que los Estados Unidos NO desean que Kofi Anan deje su puesto hasta el final de su mandato el 31 de diciembre del 2006".

ABUSOS CONTRA CAMIONEROS

Camioneros hispanos independientes que hacen largas filas para conseguir alguna carga en los puertos de Newark, Elizabeth y Bayonne dicen que apenas consiguen entre $40 y $75 por cada encomienda, a pesar del alto costo del mantenimiento, combustible, llantas, el paso del "toll", etc y las multas que le impone el NJDT

LOS PROBLEMAS EN IRAK

Una vez que los Estados Unidos se metieron en Irak, ya no pueden retirarse. Si habrá o no "elecciones" bajo los tiros y las bombas y cientos de muertos eso habrá que verlo. Los rebeldes siguen matando a su propia gente, además de a los nuestros. Más de 2,000 reservistas se niegan a volver al frente. Ya pasaron las elecciones y se publican las fotos de los soldados muertos, muchos de ellos hispanos. Ya pasaron las elecciones y se acabaron los semáforos con luces de colores para las "alertas" y las diarias "noticias" sobre "inminentes ataques terroristas". Ya ganaron...

CON EL MAZO DANDO

La Arquidiócesis de California pagó $100 millones para un arreglo jurídico con 87 personas que denunciaron ser víctimas de abusos sexuales cometidos por sacerdotes. La Iglesia se opone al matrimonio entre personas del mismo sexo. AMEN.

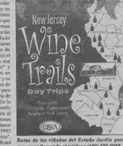
CON OLOR A COCHINO EN VARA...

Durante los 10 años que pasé en muchas cárceles políticas de Cuba, siempre los presos nos las arreglamos de uno u otro modo para recordar fechas como éstas y apreciar el extraordinario sacrificio de nuestras familias tratando de llevarnos algún alimento "navideño". Deseo a todos mis lectores mucha paz, suerte y salud en Navidad y Año Nuevo.

NAVIDAD CON VINOS DE NEW JERSEY

Por Lionel Rodriguez

En New Jersey se producen anualmente 140,000 galones de vinos de distintos tipos y buenos para brindar en Navidad o con las doce uvas de Año Nuevo. Hay en varios condados 17 fábricas que utilizan uvas y frutas locales para procesar un millón de botellas de vinos que han recibido muchos premios. Los productores forman parte del Concilio de la Industria del Vino en NJ. En las fincas de Unionville, en el escénico condado Hunterdon,se plantaron viñedos en 1988 que en el curso de los años obtuvieron diez medallas. Los vinos de Nielson Estates ganaron la "Copa del Gobernador" en el año 2000 y los que saben de eso afirman que son una combinación estilo seco de "Cabernet Franc" y "Chambourcin" envejecidos durante doce meses en barriles de roble americano para preservar su sabor y su ligero aroma a frambuesas. Los viñedos más nuevos de NJ son los de Bellview en la zona de Landisville pero sus vinos ya ganaron medalla de oro en la categoría de los espumeantes con su marca "2001 Diamond". En la región de Mays Landing, Ruta US 40 cerca de Atlantic City está "Balic Winery", cuya historia se remonta al año 1900 cuando inmigrantes procedentes de las regiones bálticas de Europa se asentaron y poco a poco ampliaron sus siembras y mejoraron sus vinaterías. En 1993 lanzaron con éxito el vino "Balic Chateau in America". En la Ruta 579 cerca de Pattenburg está "Kings Road Winery" fabricante de cuatro tipos de vinos "clásicos". En Cream Ridge, Ruta 539, se levanta la granja vinícola familiar de ese nombre, ganadora de varios premos, productora de siete sabores que incluyen uno a base de cerezas cosechadas en Mount Laurel. Hay 15 acres de uvas francesas sembradas en Bridgeton que se transforman casi manualmente en vino en la planta "Poor Richards Winery". En Matarazzo, Ruta 519 cerca de Belvidere está "Four Sisters Winery" sobre 392 acres sembradas de viñas, frutas y vegetales donde los visitantes pueden disfrutar de frecuentes ferias y una competencia anual con el público pisando descalzo las uvas para extraerles el jugo (como a veces hace Don Francisco). Visite el sitio. Tal vez usted pueba probar el vino procedente de las uvas que usted mismo escachó con sus propios juanetes...



Rutas de los viñedos del Estado Jardín pueden conocerse llamando al teléfono (609) 588-0085.

JUDIOS DESTAPAN MINAS DE SALOMON

NUEVA YORK.- Delegaciones de Nueva York y Milwaukee se unieron al Fondo Nacional Judío en la tercera fase del proyecto "Park Timna" que por primera vez pondrá a la vista de los turistas las legendarias minas de cobre del Rey Salomón, al sur de Israel. Consideradas como el primer lugar del mundo donde se descubrió ese mineral y se exploto por egipcios y romanos, las minas están en Timna, 15 millas al norte de Eliath, en un valle entre dos placas tectónicas donde la lava creó montañas de roca hace 170 millones de años, formando un bello paisaje. Los arqueólogos dicen que Park Timna fue el sitio de extensos trabajos con el cobre desde cinco siglos antes del nacimiento de Cristo y que farahones egipcios acometieron allí grandes empresas de explotación del mineral que era transportado en mulas hacia el golfo de Eliat, en Isla Coral, que los historiadores creen fue un puerto construido por el Rey Salomón. Un donativo del filántropo Avrum Chudnow permitirá a los turistas ahora ver tres sitios en que se derretía el cobre para utilizarlo en diversos trabajos. Un museo interactivo dará mayor explicación del proceso y mostrará objetos originales hallados en el área, incluyendo las "serpientes de cobre". En un cañón cercano se ven inscripciones del período egipcio que narran las primeras expediciones y en otro punto están los grandes hornos de piedra que hace siglos se usaban para fundir el cobre y que por primera vez se muestran. Para más información llamar a Sarina Roffé al teléfono (212) 879-9305 extensión 221.



Por: José Domínguez

FRATERNALES

DIA DEL MASON HISPANO AMERICANO

Del Hno René Molina recibimos informe de la Serenlíma Gran Logia de la Lengua Española y la Logia Don Pedro Martín de los valles de New York sobre el acto que efectuaron con un banquete fraternal dedicado a los Hnos Bienvenido Diaz, Soberano Gran Comendador del Grado 33, al Hno Norberto Abreu, Gran Maestro de Honor de la Serenisima Gran Logia , al Hno Rene Molina, Gran Maestro Adjunto y VM de la Logia "j. Millan", al Hno Carlos Marcial Jr, VM de la Logia San Juan Bautista. Al mismo tiempo celebraaron el 73 aniversario de la fundacion de la Serenisima Gran Logia de la Lengua Española en la ciudad de NY en 1931. Su actual Gran Maestro es el Hno Humberto Murusili y el Gran Secretario el Hno Anibal Demelo. Congratulaciones para todos.

NUEVA DIRECTIFA LOGIA ESPERANZA

Fueron elegidos para el año 2005 los siguientes Hermanos: Venerable Maestro, José Reyes, Vigilantes, Juan Gutiérrez y Anibal de los Santos; Secretario Jesús Rodríguez, Vice, Radames Romeu, Tesorero Mario Arencibia, Vice, David Dominguez; Orador, Tommas Diaz, Maestro de Ceremonias Justo Peña, Diáconos, Francisco Zayas e Israel Leon, Hospitalario, Jorge L. Arragoitia, Delegados, Beny Gonzáleuárez, Mario S Fernández, Anthony Toledo; Comisión de Hacienda prresidente Rolando Olgueira, Vocales Pedro Rodrsguez y Eliecer Ibarra. Las instalaciones seran el domigo 23 de eneero y hasta esa fecha no habra sesiones.

LOGIA "PERUCHO FIGUEREDO"

Las instalaciones se harán el domingo 9 de enero . La directiva electa para el 2005 la integran los siguientes Hermanos: Venerable Maestro, Alberto Cruz, PVigilantes, Enrique Padron y Ernesto Diaz, Secretario Tomas Cruz. Viçe, Julio Roca; Tesorero Benjamin Gomez, Vice, Justo Gonzalez, Orador Beny Frometa, Maestro de Ceremonis Justo Gonzalez, Diaconos, Alberto Guillaume y Gualberto Mejias, Hospitalario, Javier Martin, Comision de Hacienda, Gil Gi; y Benny Frometa.

BENEMERITA LOGIA "MIGUEL TEURBE TOLON"

La nueva directiva de la Logia será instalada el 2 de enero integrada por los siguientes Hermanos: Venerable Maestro, Orlando Rodriguez, Vigilantes, Aurelio Toirac y Ruben Toledo Jr. Secretario Rolando Toro, Vice. Eric Duran, Tesorero, Jesus Ferrara, Orador Orlando Perez. Vice, Rolando Marquez, Maestro de Ceremonias, Conrado Lezcano; Diáconos, Antonio Barrera y Angel Pereira, Hospitalario Jacinto Gonzalez, Delegados, Miguel Guilarte, Orlando Rodriguez, Ruben Toledo, Eusebio Figueroa.

HERMANO ARMANDO SALAS AMARO

Este querido Hermano, ex-presidente de la Cámara Nacional Ajefista y ex-Gran Maestro de la Gran Logia de Cuba en el Exterior, orador y escritor, nos remite sus publicaciones de las que es autor, como "José Martí, Maestro Masón ", "Antonio Maceo, Hombre o Titán", "Luis Rodriguez, prisión y destierro", "Armando Salas Amaro, Ajefista y Masón", "Los Albañiles de la Libertad", "El secreto de la Logia", "Los Misterios Esotéricos". Quienes deseen conocer nuestra institución pueden escribir a Armando Salas Amaro 910 NW 22 Avenue, Miami Florida 33125.



REUNION CAMARA DE RUTH

En la Logia Oddfellow # 233 se reunió la Cámara de Ruth Union Fraternal # 54 de la Orden Oddfellows en Tenida de iniciación con el ingreso de seis nuevos miembros, Joseph Rymer, Rafael Corazón, Benedicto Ufre, Rómulo Aponte, Jorge Mercedes y Lidia Martinez en presencia de la Noble Gobernadora Josefina Oliva y varios dirigentes. (Foto Rafael Herrera)

FELIZ NAVIDAD Y AÑO NUEVO

Para todos los Hermanos y amigos una Feliz Navidad y un Año Nuevo de ventura y felicidad y sobre todo, POR LA LIBERTAD DE CUBA, Atentamente, José Dominguez.



• Navidad del 2004 • Resultado del Premio Eugenio Florit • Cenas Navideñas • Noticias Rápidas

NAVIDAD DEL 2004

Hola amigos lectores, estamos a solo unas horas de la Noche Buena, la fecha esperada por todos, la fecha de reunion familiar para muchos el 2004 fue un año próspero de triunfos, para otros de penas y de dolor, pero. la realidad es que estamos en los dias finales y con ello celebrando la Navidad cristiana, en estas navidades recordemos con amor y cariño a quienes deambulan por las calles sin un techo donde guarecerse ni un bocado de comida que llevarse a la boca, a aquellos que no tienen medios economicos. Recordemos en ese dia a quienes nos abandonaron dejando esa estela de dolor en nuestros corazones, a nuestros hermanos que sufren aún en nuestra patria esclava, a esos hermanos que sufren el cautiverio de un loco endemoniado. Por ello celebraremos la Navidad Cristiana alzando al Señor una plegaria por la union familiar, porque la Paz y Felicidad reine en el Mundo. Esa noche con el arroz con frijoles, el lechon, asado, la yuca con mojo, los pasteles, el arroz con gandul, las alcapurrias, y los distintos platos tipicos de la navidad, alzemos nuestra copa para brindar porque 2005 sea un año próspero cargado de DICHA. AMOR Y FELICIDAD.

RESULTADO DEL PREMIO EUGENIO FLORIT

El Circulo de Cultura Panamericano anunció en la Convención de Apertura del de su XLII Congreso Anual, dió a conocer al gannador del Concurso Eugenio Florit. El Jiurado calificador estuvo compuestos por los doctores: Eduardo Lolo, Onilda Sánchge y Onilda Jimenez, esta última poresidiendo el Jurado. Por unanimidad al poemario: Acerca de Lorca " cuyo autor resultó ser el poeta Raúl García Huertas, residenhte en Miami, Un diploma acreditativo de este galardon se le enviuó a la ciudad de Miami acompañado con el premio metalico. Felicitamos al ganador y a los integrantes del Circulo de Cultura Panamericano por la gran labor literaria que vienen llevando a efecto.

CENAS NAVIDEÑAS

Duranmte el mes hemos asistido a varias cenas navideñas invitado gentilmente por sus patrocinadores, entre ellas la de la Union de Musicos que dirige Carlos Barberia; la de la Organización Hispana Repúblicana del Coindado Berge; el 20 la del Colegioi Nacional de Periodistas Cubanos, la de los Abogados Cubanos y la del próximo 5 de enero en el Teatro Park, la entrega de juguetes a los niños pobres de la Asociación de Mujeres Cubanas- Americanas.

CUMPLEAÑOS DE CONCHITA RUIZ

La estimada periodista Conchita Ruiz se puso su sombrero mexicano durante el agasajo "estilo azteca" con almuerzo y mariachis en el "Fiesta Room" de NJ que por su cumpleaños le ofrecieron sus grandes amigos de la familia del Valle. Aquí vemos a la Concha besando a Justine, el simpático hijo del Dr Telesforo del Valle Jr y su esposa Claudia junto a la abuela Doña Rafaela. ¡Felicidades!

NOTICIAS RAPIDAS.......

Tremendo revolu hubo en el 300 de la calle 45, en horas de la nochge cuando un grupo formado por unos 15 jovenes de ambos sexos, creian estar en una discoteca, a pesar que la policia los saco del lugar, ellos siguen molestando a los inquilinos, ... SABEN USTEDES que la Authoridad de Parking no respeta el tiempo y cuando llueve, zas ! le ponen tremenda multa, ... ES VERGONZOSA LA ACTITUD de algunos chgoferes de Vans, que se la pasan durante el viaje a través delkl radio fajados con sus compañeros de trabajo, seria bueno que se llevaran major yu quie recuerden que todos estan por la misma causa, busando el salario de su familia. Y esto es todo por hoy amigos, gracias por leerme y que Dios me los bendiga, al tiempo que les deseo unas muy FELICES PASCUAS Y un Próspero año 2005



El Club de West New York Leones Cubanos, en unas de sus tantas celebraciones en estas navidades, visitaremos La Escuela de "Saint Joseph Of. The Palisades para los Ciegos" y les llevaremos regalos, juguetes y prendas de vestir. Hemos estado organizando por más de dos meses esta función, en las últimas reuniones se ha presentado un arbolito navideño con una bolitas que tienen las informaciones que los niños desean que Santa Claus le traiga como regalo. Y nuestros miembros escogen y compran a ese donante. (Foto Manuel Reyes)



LOS BRU EN GRECIA

El líder cívico Orlando Bru, su esposa Alexandra y su hija Kira visitando La Acrópolis de Grecia, con saludos para los lectores de LA TRIBUNA.

Christmas Greetings



ALBIO SIRES



y sus Comisionados:

JERRY LANGE,
SAL VEGA,
ERCIDES AGUASVIVAS,
LAWRENCE RICCARDI

Les Desean una Feliz Navidad y
un Próspero y Venturoso Año Nuevo!

Christmas Greetings



Los Comerciantes, Profesionales e Instituc
Celebramos junto a la Comunidad Hispa
¡FELIZ Y PROSPE



Agradecemos la gran acogida que nos han dispensado y esperamos servirlos más y mejor en el próximo año, nuestros votos sinceros porque esta Navidad sea de dicha y prosperidad para todos ustedes, Clientes y Amigos. ¡Feliz Año Nuevo!

LOS GALLEGUITOS
FABRICA DE EMBUTIDOS
147 48TH STREET, UNION CITY, NEW JERSEY
TEL. (201) 865-7232

ALVAREZ SERVICES
INCOME TAX
TRAMITES LEGALES
Feliz Navidad.
FELISA Y RUFINO
161 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-1470

LARRY'S
GENERATOR AND STARTER SHOP
Felicidades a nuestros clientes y amigos.
245 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-8815

VALEN
RESTAUR
TABERNA • LICORERIA • PA
665 MONROE AVENUE,
Tel. (908) 354-4024 / Res

Para Clientes y Amigos nuestro mensaje de Fe, Esperanza y Prosperidad en estas Navidades ¡Feliz Año Nuevo!
CAMANO
AUTO REPAIRS & TIRES
ALIGNMENT
615 E. JERSEY STREET, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 351-7175

MARA BAKERY
Que el espíritu navideño llene de gozo sus corazones. Felicidad en estas Navidades.
501 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9637

CARIBBEAN
HAND CAR WASH
FULL SERVICE
Disfrutemos con Paz y Alegría estas Navidades.
520 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-0029

OK. CLEANERS
SERVICIO EL MISMO DIA
Saludos en Navidad y Feliz Año 2005.
521 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-5441

JOBEL
LAUNDROMAT
Saludos en Navidad y Feliz Año Nuevo.
522 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-1696

EL PALMAR
RESTAURANT Y CAFETERIA
Felicidades a nuestros clientes y amigos.
523 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-9621

IMPERIO BBQ
RESTAURANTE
ORDENES PARA FUERA
Saludos en Navidad y Feliz Año 2005.
539 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-7994

BEST BUY
AUTO PARTS, INC. (A-A)
AMERICAN & FOREING AUTO PARTS
Feliz Navidad.
663 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 965-0044/965-0046

FARMACIA MARGARITA
MORALES FARMAY, INC.
Feliz Año 2005.
62 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-0066/353-0111

PIQUETEADERO
SUPER POLLO Y MAS
ESPECIALIDAD EN COMIDA HISPANA
Felices Días de Fiesta.
88 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-8085

FLAMINGO BAKERY
En los días de fiestas cosas buenas para todos.
120 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-2270

Les deseamos en estos días de fiesta lo mejor y un Mundo de Bendiciones ¡Feliz Navidad y Próspero Año 2005!
MIRACLE PLAZA
LAUNDROMAT - DRY CLEANERS
OPEN 7 DAYS A WEEK
1068-80 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 353-4512

MENDONCA Y SUAREZ
CONTADORES
CERTIFICADO PUBLICO
En Navidades reciban un mundo de bendiciones.
505 N. Broad Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-9797

A nuestros amigos y en especial a clientes en general damos las más expresivas gracias por su altamente y apreciada acogida que nos han dispensado en este año y les deseamos una Feliz Navidad colmada de Paz, Amor y Prosperidad. ¡Feliz Año Nuevo!

ARMANDO HERNANDEZ
ESPECIALIDADES EN PROPAGANDA • ARTICULOS PARA REGALOS CON SU ANUNCIO IMPRESO
ALMANAQUES
MAS DE 200,000 ARTICULOS PARA ESCOGER
ABANICOS • PLUMAS • LLAVEROS • ENCENDEDORES • CENICEROS • FOSFOROS • GORRAS • CAMISETAS • BOLSAS
VASOS • GLOBOS • PEINES • BOTONES • ANUNCIOS MAGNETICOS • CALCOMANIAS • ETIQUETAS • ETC
TEL. (908) 289-0387
ESTAMOS TAN CERCA DE USTED COMO SU TELEFONO

RODRIGUEZ
CAR AUDIO
ACCESORIES
Feliz Navidad.
223 Sixth Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-5255

A - 1 FENCE, INC.
ESPECIALIZADOS EN CERCAS DE SEGURIDAD
Felices Días de Fiesta.
166 Seventh Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 527-1066

MADR
CAFE RESTA
COMIDA ESPAÑOLA, ITALIAN
654 NEW POINT ROAD,
Tel. (908) 28

COROZAL
AUTO-REPAIR
Rafael Santiago (Manager)
Feliz y Próspero Año 2005.
378 Morris Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-8090

HABANA
BAR
Saludos en Navidad y Feliz Año 2005.
640 Grier Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 629-0356

TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE
En Navidad reciban nuestras felicitaciones.
545 Rahway & Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9868

...tuciones Políticas y Sociales de Elizabeth, ...pana estas Navidades y le deseamos un ...PERO AÑO NUEVO!



...Nuestros Clientes y Amigos ...mos una Feliz Navidad y un ...Venturoso Año 2005 ...e Amor, Paz y Alegría

...ENÇA
...AURANTE
...IA • PARRILLA (BBQ GRILL)
...VENUE, ELIZABETH, N.J.
...4 / Rest. (908) 354-2525



LOURDES
BEAUTY SALON
UNISEX
Saludos en Navidad y Feliz Año 2005
323 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-9888



LETICIA
R. SALERMO
INSURANCE AGENCY
Dicha y ventura deseamos en el Año Nuevo.
431 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3260

ALVAREZ CAFE
RESTAURANT
PARQUEO GRATIS
Feliz Navidad
511 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-4011

Que la alegre Navidad invada el corazón de nuestros clientes y amigos. ¡Amor, Paz y Prosperidad en el Nuevo Año!

RICHARD'S
AUTO REPAIR, INC.
IMPORTED & DOMESTIC
910 NEWARK AVENUE, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 352-9092



A la Comunidad Hispana y especialmente a nuestros Clientes y Amigos le agradecemos el apoyo que nos han brindado en este año y le deseamos que en esta Navidad reine en sus hogares amor y alegría para dicha de todos. ¡Feliz Año Nuevo!

TWIN CITY
SUPERMARKET
El Supermercado Hispano más Grande del Estado Jardín.
1016 SHERMAN AVENUE, ELIZABETH, NEW JERSEY
TEL. (908) 558-1166



AMIGO CHICKEN
Que el espíritu navideño llene de gozo sus corazones Felicidad en estas Navidades.
815 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-0105/355-1100

JUNIOR GLASS
COMERCIAL & RESIDENCIAL
Que el amor y la paz reinen en la navidad.
869 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-8363

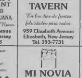
EL IMAN
RESTAURANT
ESPECIALIDAD EN COMIDA PERUANA
Feliz Navidad y Año Nuevo.
945 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-8668



PARADISE TAVERN
En los días de fiestas felicidades para todos.
959 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-7731

A. P.
LAUNDROMAT & DELI
El 2005 será un año de fé y esperanza para todos.
12 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-2300

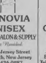
MARILYN FURNITURE
ECONOMIA Y CALIDAD
Feliz Año 2005.
89First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-7387



PACHO'S ALINA
DRUGSTORE
Francisco Mejía (Pacho)
FARMACEUTICO LICENCIADO
Feliz Año 2005.
962 Sherman Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0443

A nuestros Clientes y Amigos deseamos Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo con grandes éxitos en sus aspiraciones.

MIRACLE PLAZA
HAND CAR WASH - OIL CHANGE
OPEN 7 DAYS A WEEK
1068-80 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 353-4178 / (908) 353-0418



MI NOVIA UNISEX
BEAUTY SALON & SUPPLY
Feliz Navidad
106 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 436-0087

EL NUEVO CORRES, INN
BAR & LIQUORS
Feliz Año 2005.
300 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-4776/352-7706

TOMASSO BROS.
ENTREGA RAPIDA DE ACEITE
El 2005 será un año de fé y esperanza para todos.
612 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-0313

...netos sinceros porque esta ... de dicha y prosperidad para ...tedes, Clientes y Amigos. ...Feliz Año Nuevo!

...DRID
...ESTAURANT
...TALIANA E INTERNACIONAL
...ROAD, ELIZABETH, N.J.
...) 289-6767



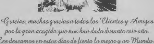
EL GRAN SUPER CAKE BAKERY
Feliz Año Nuevo.
501 Fulton Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-8066

FANTASY NOVELTY
PARTY SHOP
Saludos en Navidad y Feliz Año Nuevo.
22-33 Jefferson Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-3081

JULIO SANCHEZ
ABOGADO
Disfrutemos con paz y alegría estas Navidades.
425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-0666

ANDRIL & ESPINOSA, LLC
ABOGADOS
Feliz Navidad
534 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-0100

LOS FAROLES
RESTAURANT
Recibamos el 2005 con hermandad cristiana.
624 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-9289



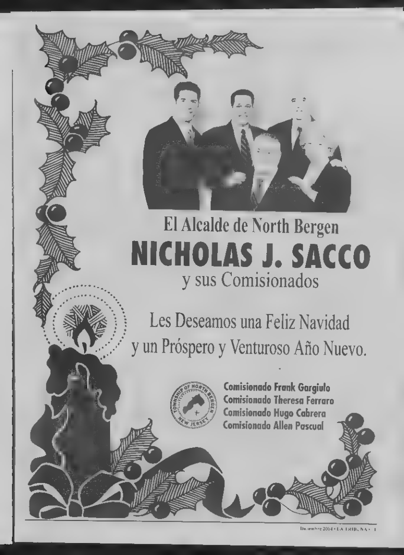
Gracias, muchas gracias a todos los Clientes y Amigos por la gran acogida que nos han dado durante este año. Les deseamos en estos días de fiesta lo mejor y un Mundo de Bendiciones. ¡Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo!

EAGLE
SUPERMARKET
Donde Usted Compra más con menos Dinero.
1102 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, NEW JERSEY
TEL. (908) 353-1019



A todos mis lectores, amigos y anunciantes les deseo una Feliz Navidad y un Próspero Año Nuevo, lleno de amor, felicidad y prosperidad en unión de sus familias.

Ruth Melenaar


El Alcalde de North Bergen
NICHOLAS J. SACCO
y sus Comisionados
Les Deseamos una Feliz Navidad
y un Próspero y Venturoso Año Nuevo.
TOWNSHIP OF NORTH BERGEN
NEW JERSEY
Comisionado Frank Gargiulo
Comisionado Theresa Ferraro
Comisionado Hugo Cabrera
Comisionado Allen Pascual

[illegible]

R[illegible]TON - El Gobernador Richard J. Codey rechaza la decisión tomada por la Comisión Federal de Comunicaciones que despoja al estado de New Jersey de su derecho a vigilar la estabilidad de las regulaciones de tarifas en el sistema de televisión por cable la cual afecta al [illegible]% de los clientes de Cablevision en varios condados donde los consumidores se quejan de tarifas cada vez más altas. Codey denuncia: "Con ese acto la Comisión le facilita el camino a Cablevision y otras empresas de TV por cable para que suban a su antojo las ya costosas tarifas básicas y perjudican a nuestras familias trabajadoras y de medios recursos que merecen un mejor y más accesible servicio". Varias organizaciones se unieron a las protestas. En otros asuntos, el Gobernador firmó una Orden Ejecutiva prohibiendo a agencias y departamentos contratar empresas o personas que tengan relaciones con las ventas de bonos del estado. Codey se reunió con los periodistas en el Centro de Operaciones de Emergencia en Jersey City para informar que el estado de New Jersey se encuentra afectado en sus asuntos de seguridad nacional por los recortes de fondos federales. Posteriormente se trasladó a West Orange para asignar $250.000 al programa HANDS que trabaja para revitalizar el barrio Valley en esa ciudad, desarrollando viviendas en las antiguas propiedades de Harvard Printing Press y Brass Company. El estado aprobó $280 millones para ayudar a mejorar el aeropuerto internacional de Newark.

CUMPLEAÑOS DE MACK

Con besos, cariños y regalos celebró su primer año de nacido el lindo niño Mack Abraham Samaniego, hijo de los estimados esposos Irma Palacios y Marcos Samaniego. ¡Muchas felicidades!

Advierte Fiscal

ROBO DE IDENTIDAD EN NAVIDAD

NEWARK, NJ - El fiscal del estado de New Jersey, Peter C. Harvey, advierte al público que la frenética temporada de compras de Navidad, Año Nuevo y Reyes es propicia para que se cometan robos de identidades sobre todo cuando se utilizan las máquinas ATM para extraer dinero y cuando se responde a llamadas telefónicas o mensajes por correos electrónicos. El fiscal Harvey y la directora de Asuntos del Consumidor, Reni Erdos, detallan que hay personas expertas en "mirar por encima del hombro" para memorizar los números de quienes usan los cajeros automáticos. Además, aconsejan tener mucho cuidado con los supuestos mensajes que reciben por teléfono e internet de bancos o tarjetas de crédito pues se han comprobado falsificaciones y fraudes de emblemas y logos. Lo mismo está ocurriendo con supuestas organizaciones "caritativas" por lo que el cliente debe comprobar bien los datos, nunca dar información personal por teléfono sin antes identificar al intercomunicador, no apretar los botones de teclas de sus computadoras para efectuar enlaces que aparecen en ciertos e-mails que solicitan información y proteger los recibos de sus tarjetas de crédito.



Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

SE EQUIVOCARON LOS COMENTARISTAS

Casi todos los comentaristas radiales del exilio cometieron un error de cálculo. Casi todos en Miami demostraron lo equivocados que estaban. [illegible] costando [illegible] caro [illegible] los exiliados cubanos. Durante muchísimos años, la radio, la TV y la prensa de Miami con el "Miami Herald" y "El Nuevo Herald" a la cabeza se las han pasado presentando como "héroes" a los castristas [illegible] marxistas de Cuba que han llegado aquí [illegible] comunistas [illegible] han convertido en "luchadores por la libertad" cuando en realidad son simplemente pancistas aprovechados que al acabárseles la gozadera con Fidel Castro vinieron a "tupir" a los que se dejan tupir en Miami, que son muchos. Tan buenos adoctrinadores eran que lograron que los medios cubanos del exilio los proyectaran como "héroes y heroínas" una imagen distorsionada de la verdad. Los reporteros de Miami, tan torpes y tontos, les siguieron el juego. Y [illegible] que no hicieron nada por poner o mantener a Fidel en el poder, al ver que los verdugos y sus cómplices eran recibidos como "héroes" se lanzaron también. La realidad la tenemos ahora. [illegible] que le cantaba a Fidel vestida de miliciana le [illegible] ganar mientras una [illegible] será capturada, deportada a Cuba y encerrada en la base de Guantánamo. A [illegible] Medina [illegible] Pérez Roura [illegible] los micrófonos cuando pasaba el puente desde México a Estados Unidos y [illegible] hasta su restaurante en Miami. A Anita Rodríguez que dijo que quería tener un hijo de Fidel Castro la han hecho [illegible] y hace poco en West New York NJ el Alcalde [illegible] le entregó "las llaves de la ciudad".

¿Qué [illegible] pagar [illegible] comentaristas de [illegible] a los pobres balseros [illegible] cuando los deportan a Cuba [illegible] a terceros países [illegible] mensaje de los "orientadores de [illegible]" es el siguiente para los cubanos de la isla: "métanse a [illegible] cuando [illegible] aquí [illegible] otro país pidan asilo y nosotros en los medios nos encargamos del resto". [illegible] "orientadores" se la han pasado [illegible] unas raras excepciones echándole [illegible] D [illegible] escarmentar [illegible] para [illegible] los comunistas que llegan como "desertores" [illegible] decir [illegible] SON LOS COMUNISTAS QUE VIENEN PARA ACA Y NO LOS ANTICOMUNISTAS QUE SE QUEDAN Y HASTA VAN A LA CARCEL. [illegible] resultado final es esta ola de infelices cubanos que vienen en balsa, [illegible] perseguidos y atrapados en alta mar por los guardacostas, encerrados en las Bahamas para que les [illegible] a [illegible] en Guantánamo al lado de los talibanes o de los otros infelices haitianos, deportados a Cuba, entregados a [illegible] embarcados [illegible] a terceros países que no los dejan quedarse en Estados Unidos donde tienen a sus familiares.

FELIZ AÑO NUEVO A TODOS

Moran Mariño desea a todos sus lectores un feliz Año Nuevo. Paz y libertad para todos los países.

DEMANDAN A CHUCHO VALDES

NEWARK NJ. [illegible] Mateu Valdés, residente en [illegible] New Jersey, presentó en la Corte Superior una ampliación de la demanda de divorcio contra su esposo el pianista cubano Chucho Valdés quien reside en Cuba y va y viene cuando quiere para dar conciertos aquí y llevarse dólares para allá, reclamando el embargo de sus bienes y el producto de sus discos que se venden en Estados Unidos.

DOCUMENTAL PROYECTO CUBANO"

NUEVA YORK. Iván Acosta presentará el [illegible] 20 de diciembre a las 6 PM en el Elebash Recital Hall del Centro de Graduados de la Universidad de NY en 365 Quinta Avenida entre calles 34 y 35 [illegible] "[illegible] de [illegible]" sobre el famoso percusionista [illegible] Cándido Camero.

LUISA MARTINEZ SE RETIRA

MANHATTAN. [illegible] de su [illegible] mudanza a su patria, la popular locutora dominicana Luisa Martínez, de larga carrera radial, [illegible] en Amor [illegible] de diciembre en el teatro United Palace un merecido homenaje por bonita, buena gente y voz excelente [illegible] programa [illegible] actividades.

FIESTA EN TEATRO GRACE

[illegible] Pizza para comer y [illegible] show para [illegible] presentará el Teatro Grace [illegible] las Navidades [illegible] 2[illegible] de diciembre a las 7 PM en la escuela Roosevelt del 4507 Hudson Avenue con [illegible] de alumnos [illegible] Teatro Grace [illegible] al teléfono 20[illegible] 8[illegible]4 [illegible]49.

EL BALLET "CASCANUECES"

NEWARK. El famoso Ballet sobre hielo de San Petersburgo presentará su versión de "Cascanueces" el martes 28 de diciembre a las 7:30 PM [illegible] miércoles 29 a las 2 PM y 7:30 PM en el teatro Prudential [illegible] para las Artes NJPAC One Center Street, coreografía de los patinadores de Konstantin Russad[illegible]n.

"SOFRITO" EN EL CENTRO PARA LAS ARTES DE NEWARK

NEWARK. [illegible] celebrar la fiesta tradicional hispana [illegible] Reyes Magos el Centro para las Artes de New Jersey NJPAC presentará [illegible] musical "Sofrito" el sábado 8 de enero a las 2 PM con [illegible] González y [illegible] las estrellas [illegible] jazz y la música [illegible] como Larry Harlow, Bobby Sanabria, Yomo Toro y otros. Los boletos son de $[illegible]0 y $19[illegible] teléfono 888-466-5722.



ALEJANDRO SANZ
Warner Music Latina lanzará "No es lo mismo", la última grabación [illegible] de Alejandro Sanz.



DAVID BISBAL
Sigue triunfando David Bisbal en todos los escenarios (Foto Heineken)

MERRY CHRISTMAS

TEMAS Y CONCEPTOS

Por Gladys Campaneria

"ASI ES LA NAVIDAD"

Las Navidades son tan alegres como tristes. El otro día estaba escuchando la canción de la Blanca Navidad y me dió una gran tristeza, siempre me sucede igual desde no esta mi mamá, porque esa melodía está llena de melancolía y recuerdos que nunca podemos olvidar porque es parte de nuestras vidas.

Igualmente la Navidad propicia los momentos de felicidad en que está el cuidado amor que como ar payas ... remente ahora salpicando al corazón, que no sabe aun como ayudar a sanar aquella herida que nunca se cerró.

También las añoranzas de los cubanos en el Exilio son muy tristes, pero después se van dispando al compenetrarnos con la contagiosa alegría de la Navidad. Hay que seguir viviendo esa es la frase que tan verídicamente repetimos cada año, para sobrevivir a los recuerdos de la patria lejana que no podemos olvidar.

La Navidad es igualmente para los niños como también son para los padres y abuelos que entre juguetes y sonrisas le proporcionan a los hijos y nietos una gran felicidad porque esa es la verdadera felicidad, la edad de los niños, sobre todo los que nacen en hogares sanos, y no de aquellas familias llenas de problemas como **el hambre, la droga y el alcohol**.

La miseria no es un buen regalo para los niños, y mucho menos el de la violación, por lo tanto, ya que las leyes no castigan severamente a los padres y a los monstruos que violan y asesinan a esas indefensas criaturitas, Santa Claus ha creado leyes mas enérgicas que acabaran con esa intolerable situación, y entonces lo pensarán mejor antes de hacerlo.

Ojalá el Santa Claus aquí en los Estados Unidos tome en consideración esta medida como un regalo para los niños en la Navidad ...

No obstante, los pequeñitos deben de disfrutar de las bondades y sacrificios que este simpático Santa Claus tan lleno de ternura ... regalos a los chicos, a los que por su buen comportamiento premia con golosinas y juguetes a sus ...

También ... JA JA JA ... Santa Claus que dice ... nunca debe de ... a los niños para que vayan aprendiendo a comportarse ... sean respetuosos ... y todo ... los quiera y los ... por los valores que tienen, su buen comportamiento.

Bueno ... me voy a dormir para ver lo que esta noche me trae Santa Claus. "Chico, no se te ocurra traerme un carbón porque yo me he portado muy bien".

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA

CABLEVISION QUIERE BLOQUEAR DEPORTES POR TV

[illegible] la oficina del fiscal comenzaron las reuniones con representantes de las corporaciones Time Warner Cable y MSG Networks en cuanto a la disputa que pudiera privar a los suscriptores de ver varios canales de televisión deportiva. MSG es propiedad de Cablevision y viene peleando hace rato en forma legal sobre cuanto debe pagar Time por los derechos de transmisión de 400 eventos deportivos anuales de MSG y Fox Sports, incluyendo algunos de hockey y futbol. Los contratos al respecto se vencieron el año pasado [illegible] extendieron hasta el 24 de noviembre, fecha a partir de la cual Cablevision pretende cortar el servicio a 2.300.000 suscriptores en New York y en New Jersey. Tanto la oficina del fiscal como las partes en litigio dicen que "esperan llegar a un acuerdo que favorezca a los usuarios.

LA GUERRA DEL STADIUM

En otro aspecto de las batallas por los deportes, Cablevision viene divulgando anuncios que se oponen al plan del Alcalde Michael Bloomberg de construir un stadium de $600 millones al oeste de Manhattan. El Alcalde riposta criticando a Cablevision porque "[illegible] de proteger sus propios intereses en el Madison Square Garden donde recibe beneficios de impuestos por $7.7 millones anuales". Agrega que el grupo denominado "NY Association for Better Choices" que critica el plan del stadium "es realmente financiado por una subsidiaria de Cablevision y [illegible]".

LEGISLADORES INTERVIENEN

Asambleista José R. Peralta, Queens, el Senador Martin Malave Dilan, Brooklyn, se presentaron frente a las escalinatas del City Hall para anunciar que preparan un proyecto de ley encaminado a despojar a Cablevision de los beneficios de rebajas de impuestos que disfruta en el Madison Square Garden, en lo que muchos interpretan como un "tobazo" a favor del equipo de los Jets que quiere un stadium nuevo de $600 millones para ellos en el Oeste de Manhattan. Prudentemente ningun representante de los Jets estuvo en la charla de Peralta y Malave quienes siguen una iniciativa ya planteada antes por el Asambleista [illegible] de Brooklyn.

ADIOS AL STADIUM ROOSEVELT

El "Día de Acción de Gracias" los equipos estudiantiles de futbol de las escuelas HS Emerson "Bulldogs" y Union Hill "Hillers" se enfrentaron por última vez en los terrenos del stadium Roosevelt de Kennedy Boulevard como lo venían haciendo desde 1919 pero ahora sabiendo que el parque cerrará sus puertas para ser demolido. La enorme estructura de acero y concreto estilo Art Deco construida en la época de "la depresión" entre [illegible] y [illegible]93 con 3.200 asientos fue escenario de [illegible] competencias en diversos deportes, eventos comunales, paradas, etc. pero desde 1981 comenzó a [illegible] sus terrenos [illegible] sobre cuyo techo habrá un campo de futbol con [illegible] sillas. Union City tiene 67,000 habitantes, más de la mitad de ellos hispanos y es una de las más densamente pobladas ciudades del país.



PEDRO MARTINEZ CON LOS METS

NUEVA YORK.- El estelar lanzador dominicano Pedro Martínez vestirá el uniforme de los Mets de NY el año próximo en virtud de un contrato por $56 millones y cuatro años.



Los deportistas no deben fumar, nadie debe fumar



UN MERCADO EN LA HABANA

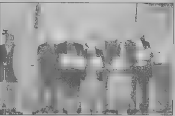
¡Gracias Fidel! A esto llevaste a una de las capitales mas modernas y prosperas de America [illegible] cercana a la indigencia. "Mercado Agropecuario" del Gobierno en la esquina de Subirana y Desagüe. Habana.

BALSEROS CUBANOS ATACADOS Y HERIDOS POR ESBIRROS EN BAHAMAS AL PROTESTAR PARA QUE NO LOS DEPORTARAN A CUBA

Representantes de grupos [illegible] se presentaron [illegible] la ONU en New York para entregarle un documento al Secretario General en que solicitan "intervención humanitaria" en el caso de los balseros cubanos, hombres mujeres y niños que fueron atacados por guardias en la prisión [illegible] de Bahamas donde los mantienen encerrados en las peores condiciones.

Los balseros fueron recogidos en alta mar y entregados a las autoridades de Bahamas que quieren deportarlos a Cuba mientras que el gobierno de los Estados Unidos rechaza darles asilo y gestiona que los remitan a Costa Rica, a donde tambien Washington esta enviando a cubanos presos en Guantanamo que quieren reunirse con sus familiares en Estados Unidos.

El ataque de los esbirros de Bahamas se produjo cuando los cubanos se negaron a salir de sus celdas para ser deportados a la isla [illegible] estonianos [illegible] Axel [illegible] Rondon [illegible] Morales, Pedro Batista, Orestes Cordero, [illegible] Alberto Batista y Angel Emilio. Mujeres y niños fueron golpeados. En Miami hubo demostraciones de protesta.



ORDEN "UNIDOS POR CUBA"

WEST NEW YORK.- Durante muy concurrido acto en el Hudson Hall cedido por el Alcalde Albio Sires, la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NY-NJ, tras discurso del Vicepresidente Evaristo Sotolongo, entregó la Orden "Unidos por Cuba" a los que fueron prisioneros políticos en Cuba José del Río, Francisco Alvarez Rojas, Agapito Regino García, Guillermo Payne Miranda, Jorge Valls y póstumamente a Lydia "Tía Ly" Ortega, representada por la tambien ex-presa [illegible] Herrera. Hubo un banquete animado por el duo Sindo y María Elena. (Foto por Rolando Ríos)

PRESIDENTE BUSH DA PERMISO PARA QUE CUBA ENSAYE EN EU

LA HABANA.- El Dr. José Ramón [illegible] Cuba [illegible] firma de un acuerdo con [illegible] para que [illegible] producir [illegible] vender en Estados Unidos [illegible] registrada una vacuna contra el cancer del pulmon que se produce en el Polo Científico del Oeste de La Habana. El acuerdo debe entrar en vigor en el 2005 tras varias reuniones que [illegible] en La Habana en [illegible] de este año para completar los detalles.

MAS NEGOCIOS CON CASTRO

LA HABANA.- Aunque la Casa Blanca dice otra cosa, más de 300 empresarios y funcionarios norteamericanos llegaron esta semana a La Habana para nuevas rondas de negociaciones con el regimen de Castro para firmar mas contratos [illegible] de compra y venta.

ACTO DE ALPHA 66

WEST NEW YORK.- Alpha 66 invita a su Cena Martiana el sabado 29 de enero a las 7 PM en "Las Palmas" de Bergenline Avenue y calle 62. Reservaciones telefonos (201) 401-9507, (551) 358-3700 y (973) 458-1546



MENENDEZ ORADOR INVITADO [illegible] Congresista Robert Menendez sera el orador en el acto de la Union de Ex Presos Politicos Cubanos NJ dedicado al aniversario del natalicio de José Martí el 28 de enero próximo.

"PARA LINCHAR A LA CHIVA"

Por Merítón Perdomo

Despues de [illegible]
[illegible]
grita desde proa a popa
Fidel vive por engaños
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] parecones
hoy quieren ser los bastiones
esos sesudos malditos.

Quieren en Cuba invertir
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
con las aguas del oceano
[illegible]
mas sé que van a quedarse
como sapos de pantano.

Déjenme quieto a [illegible]
y no se metan con él
denle la lengua a Fidel
y asistan a su velorio
quedense en [illegible]
que es donde les corresponde
si el pueblo cubano esconde
[illegible]
pide ayuda al mundo entero
y el silencio le responde

Ya sabemos quien es quien
y pocos son los amigos
Quienes son los enemigos
pues lo sabemos tambien
Mas, somos hijos del bien
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
para linchar a la chiva

45 AÑOS ESPERANDO LA INVASIÓN

[illegible]

LA TRIBUNA
Union City, N.J. 07087

MUNICIPIO DE METUCHEN

NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR

MARTES, 14 DE DICIEMBRE DEL 2004

2:00 P.M. - 9:00 P.M.

EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL DISTRITO MUNICIPIO DE METUCHEN EN EL CONDADO DE MIDDLESEX, NEW JERSEY, RESUELVE QUE se llevará a cabo una Elección Especial para los votantes legales del Distrito Escolar Martes el 14 de Diciembre del 2004, propósitos dados a continuación

Las urnas en el Distrito Escolar abrirán a las 2:00 p.m. y permanecerán abiertas hasta las 9:00 p.m. y cuanto sea necesario para que todos los votantes legales presentes en ese momento puedan votar

Propuesta en su gran parte la siguiente forma deberá ser presentada a los votantes en la Elección Especial

La Junta de Educación del Municipio de Metuchen en el Condado de Middlesex, New Jersey está autorizada a (a) [illegible] renovaciones y alteraciones en la Escuela Secundaria Metuchen incluyendo mejoras al campo atlético y adquisición e instalación de muebles y equipo en el lugar de trabajo y el reemplazo de ventanas en la Escuela Edgar (b) apropiar por ese motivo $28,745,350, financiados en parte por una subvención del Estado en la cantidad de $[illegible] 498,140 [illegible] Distrito Escolar para financiar la parte del proyecto que le corresponde al distrito [illegible] de $[illegible] 247,210 [illegible] cualquier cantidad de la parte local no invertida de una a otra de [illegible] Escuelas Secundaria Metuchen y [illegible] Escuela Edgar [illegible] proyecto aprovado por el [illegible] de [illegible] 526,140 [illegible] Escuela Secundaria Metuchen y $305 [illegible] destinados a la [illegible] Edgar [illegible] elementos de construcción de servicios en adición a los servicios [illegible] Comisionado de Educación o gastos que de otra manera no son elegibles para el apoyo Estatal de acuerdo a la ley N.J.S.A. 18A:7G-5(g)

Fechado Octubre 5, 2004

Michael Harvier, Secretario de la Junta

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la Votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas se ha conectado una Línea Telefónica para Sordos TDD en la División Electoral del Departamento de Estado Trenton N. Todas las personas que desean usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando al 1-800-292-0039 o a la Junta Electoral del Condado de Middlesex 732-937-8364

Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o ha ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones uno de cada partido o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su unión. Violaciones a lo de arriba deberán ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex 732-745-3478

Cada ciudadano de los Estados Unidos de la edad de 18 años o más el cual ha estado permanentemente registrado en la elección municipal del distrito por lo menos treinta días antes de la fecha de la elección debe ser authorizado a votar en la elección de la escuela

La elección tendrá lugar y todos los votantes legales del Distrito Escolar votarán en los lugares respectivos de votación indicados abajo

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente | **Daniel E. Frankel, Secretario**
Comisionado de Inscripción
Donald Katz, Comisionado | **Leonard T. Bier, Comisionado**

LUGARES DE VOTACIÓN

DIST. 1	ESCUELA SECUNDARIA METUCHEN	GROVE AVENUE
DIST. 2	ESCUELA CAMPBELL	DURHAM AVENUE
DIST. 3	ESCUELA SECUNDARIA METUCHEN	GROVE AVENUE
DIST. 4	ESCUELA MILDRED B. MOSS	SIMPSON PLACE
DIST. 5	ESCUELA MILDRED B. MOSS	SIMPSON PLACE
DIST. 6	ESCUELA MILDRED B. MOSS	SIMPSON PLACE
DIST. 7	ESCUELA EDGAR	BRUNSWICK AVE
DIST. 8	ESCUELA EDGAR	BRUNSWICK AVE
DIST. 9	ESCUELA EDGAR	BRUNSWICK AVE
DIST. 10	ESCUELA CAMPBELL	DURHAM AVE
DIST. 11	ESCUELA CAMPBELL	DURHAM AVE
DIST. 12	ESCUELA CAMPBELL	DURHAM AVE
DIST. 13	ESCUELA EDGAR	BRUNSWICK AVE

MUNICIPIO DE HIGHLAND PARK
NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR
MARTES, 14 DE DICIEMBRE DEL 2004
2:00 P.M. - 9:00 P.M.

EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL DISTRITO MUNICIPIO DE HIGHLAND PARK EN EL CONDADO DE MIDDLESEX, NEW JERSEY, RESUELVE QUE se lleva a cabo una Elección Especial para los votantes legales de [illegible] Escolar Martes el 14 de Diciembre de 2004 propósitos dados a continuación.

[illegible] abiertas hasta las 9:00 p.m. y [illegible] sea necesario para que todos los votantes legales presentes en ese momento puedan votar.

[illegible] forma deberán ser presentadas a los votantes en la Elección Especial

PÁRRAFO INTERPRETATIVO

[illegible] apitales y mejoras al lugar en la Escuela Bartle [illegible] Media [illegible] emas de la edificación y mejoras al lugar en la Escuela Secundaria/Escuela Media. Si la Propuesta 1 es aprovada, el Distrito Escolar recivirá una subvención del Estado de $7,915,[illegible] $13 775,374

En la Propuesta [illegible] del distrito, para proveér energía eléctrica a bajo costo. Si la propuesta 2 es aprovada [illegible] una subvención del Estado de $649 600 para ser usados en el costo de los proyectos.

Esta [illegible] de la Propuesta [illegible] $[illegible]4 [illegible] la propuesta [illegible] es aprovada el Distrito Escolar recivirá una subvención del Estado de $214 [illegible] en el costo de proyecto.

Esta subvención del Estado reducirá el costo de la Propuesta 3 a los contribuyentes a $1,171,500

SE REQUIERE QUE LOS VOTANTES, VOTEN EN TODAS LAS 3 PROPUESTAS [illegible] PROPUESTAS [illegible] SON APROVADAS ESTAS SOLO SE PUEDEN IMPLEMENTAR SÍ LA PROPUESTA [illegible] ES TAMBIEN APROVADA

PROPUESTA 1

[illegible] Highland Park en el Condado de Middlesex New Jersey esta autorizada a [illegible] Ampliar renovar [illegible] mejoras [illegible] pueda proveer desde pre-Kinder hasta primer grado (II) Llevar a cabo [illegible] Escuela Bartle [illegible] hospedará grados 2 al 5; y (III) Ampliar y mejorar la Escuela [illegible] a los sistemas de la edificación y mejoras [illegible] Escuela Media; (B) Invertir en dichos proyectos una suma que no exceda $[illegible] del Estado de $7,915,597 [illegible] Destinando [illegible] Escuela Bartle [illegible] corresponde [illegible] Escolar Destinando $[illegible] a la Escuela Irving $1,034,476 a la Escuela Bartle. y $5.357,601 a la Escuela Secundaria/Escuela Media [illegible] desarrollados por el Comisionado de Educación, o que de otra manera no son elegibles [illegible] 5(g) (Destinad[illegible] Escuela Bartle

PROPUESTA 2

[illegible] Highland Park en el Condado de Middlesex New Jersey [illegible] Irving y $926,00[illegible] ningún elemento [illegible] a los [illegible] de Educación, o que [illegible] Estado de acuerdo con la Ley N J.S.A 18A 7G-5(g)

PROPUESTA 3

[illegible] Middlesex New Jersey [illegible] al Distrito Escolar. El proyecto incluye $178.750 para elementos de construcción de la edificación en ad[illegible] desarrollados por el Comisionado de Educación, o que de otra manera no son elegibles para el apoyo del Estad[illegible] 5(g).

Fechado Octubre 4, 2004 George B. Sarnoff, Secretario de la Junta

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De [illegible] todas las personas que deseen usar este [illegible] para obtener [illegible] Condado de Middlesex [illegible] partido, o por una persona elegida por el votante [illegible] deberan ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex 732 745 347[illegible]

Cada ciudadano de los Estados Unidos de la edad [illegible]

[illegible] MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente | **Daniel E. Frankel, Secretario**
Comisionado de Inscripción
Donald Katz, Comisionado | **Leonard T Bier, Comisionado**

LUGARES DE VOTACIÓN

DIST 1	[illegible]	[illegible] AVE
DIST 2	[illegible]	[illegible] AVE
DIST 3	[illegible]	[illegible] AVE
DIST 4	CTR. DE RECREACION PARA ADULTOS/ADOLECENTES	220 SO. 6TH AVE
DIST 5	CTR. DE RECREACION PARA ADULTOS/ADOLECENTES	220 SO. 6TH AVE
DIST 6	ESCUELA IRVING	SO. 11TH AVE
[illegible]	CONGREGACION SINAGOGA OHAV EMETH	415 RARITAN AVE
DIST 8	CONGREGACION SINAGOGA OHAV EMETH	415 RARITAN AVE
DIST 9	CONGREGACION SINAGOGA OHAV EMETH	415 RARITAN AVE
DIST 10	ESCUELA IRVING	SO. 11TH AVE
DIST 11	ESCUELA IRVING	SO. 11TH AVE.
DIST [illegible]2	ESCUELA IRVING	SO. 11TH AVE.
DIST 1[illegible]	CONGREGACION SINAGOGA OHAV EMETH	415 RARITAN AVE

MUNICIPIO DE EAST BRUNSWICK
NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR
MARTES, 14 DE DICIEMBRE DEL 2004
7:00 A.M. - 9:00 P.M.

EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL DISTRITO MUNICIPIO DE EAST BRUNSWICK EN EL CONDADO DE MIDDLESEX, NEW JERSEY, RESUELVE QUE se llevará a cabo una Elección Especial para los votantes legales del Distrito Escolar Martes, el 14 de Diciembre de 2004, propositos dados a continuación

Las urnas en el Distrito Escolar abriran a las 7:00 a.m. y permaneceran abiertas hasta las 9:00 p.m. y cuanto sea necesario para que todos los votantes **legales presentes en ese momento puedan votar.**

Propuesta en su gran parte la siguiente forma debera ser presentada a los votantes en la Eleccion Especial

PROPUESTA

La Junta de Educacion del Municipio de East Brunswick en el Condado de Middlesex, New Jersey esta autorizada a (a) construir adiciones y renovaciones a la Escuela Media Hammarskjold, a la Escuela Elemental Central y a la escuela Elemental Lawrence Brook incluyendo la adquisicion e instalacion de muebles y equipos en el lugar de trabajo, (b) apropiar por ese motivo $[illegible]06,106,658 financiado en parte por una subvencion de Estado en la cantidad principal agregada de $24,[illegible]0,22[illegible], (c) emitir bonos escolares para financiar la parte del proyecto que le corresponde al distrito local en la suma principal de $81,386,437 y (d) transferir cualquier cantidad de la parte local no invertida de una a otra de las escuelas Media Hammarskjold, Elemental Central y Elemental Lawrence Brook. El costo final elegible del proyecto, aprovado por el Comisionado de Educacion es $6[illegible],830,55[illegible] [illegible] 880 destinados a la escuela media Hammarskjold, $15,955,513 destinados a la escuela Elemental Central y $15,077,159 destinados a la Escuela Elemental Lawrence Brook. Este proyecto incluye $35,727,997 destinados a la Escuela Media Hammarskjold, $4,[illegible]32,420 destinados a la Escuela Elemental Central y $[illegible]84[illegible],689 destinados a la Escuela Elemental Lawrence Brook para la construccion en el edificio escolar, materiales de construccion en adicion a los servicios reglamentarios de la edificacion desarrollados por el Comisionado de Educacion o gastos que de otra manera no son elegibles para el apoyo Estatal de acuerdo a la Ley N.J.S.A. 18A:7G-5(g).

Fechado: Septiembre 23, 2004

Bernardo J. Giuliana, Secretario de la Junta

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la Ley de 1984 sobre el Acceso a la Votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas, se ha conectado una Linea Telefonica para Sordos (TDD) en la Division Electoral del Departamento de Estado, Trenton, NJ. Todas las personas que desean usar este servicio para obtener informacion general pueden hacerlo llamando al 1-800-292-0039 o a la Junta Electoral del Condado de Middlesex 732-937-8364.

Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o ha ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones, uno de cada partido o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su union. Violaciones a lo de arriba deberan ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex 732-745-347[illegible].

Cada ciudadano de los Estados Unidos de la edad de 18 años o mas el cual ha estado permanentemente registrado en la eleccion municipal del distrito por lo menos treinta dias antes de la fecha de la elección debe ser autorizado a votar en la elección de la escuela.

La elección tendra lugar y todos los votantes legales del Distrito Escolar votaran en los lugares respectivos de votacion indicados abajo

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente

Donald Katz, Comisionado

Daniel E. Frankel, Secretario
Comisionado de Inscripción

Leonard T. Bier, Comisionado

LUGARES DE VOTACIÓN

DIST. 1	BIBLIOTECA PUBLICA EAST BRUNSWICK	2 JEAN WALLING CIVIC CTR
DIST. 2	ESCUELA CHITTICK	FLAGLER STREET
DIST. 3	ESCUELA CENTRAL	CRANBURY ROAD
DIST. 4	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST. 5	ESCUELA LAWRENCE BROOK	SULLIVAN WAY
DIST. 6	ESCUELA BOWNE-MUNRO	MAIN STREET
DIST. 7	ESCUELA CENTRAL	CRANBURY ROAD
DIST. 8	ESCUELA MEMORIAL	INNES ROAD
DIST. 9	ESCUELA CENTRAL	CRANBURY ROAD
DIST. 10	ESCUELA CHITTICK	FLAGLER STREET
DIST. 11	ESCUELA CHITTICK	FLAGLER STREET
DIST. 12	ESCUELA FROST	FROST AVENUE
DIST. 13	ESTACION DE BOMBEROS LAWRENCE BROOK	RUTH STREET
DIST. 14	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST. 15	ESCUELA LAWRENCE BROOK	SULLIVAN WAY
DIST. 16	ESCUELA SECUNDARIA HAMMERSKJOLD JR	RUES LANE
DIST. 17	ESCUELA FROST	FROST AVENUE
DIST. 18	ESCUELA SECUNDARIA CHURCHILL JR	NORTON ROAD
DIST. 19	ESCUELA SECUNDARIA CHURCHILL JR	NORTON ROAD
DIST. 20	BIBLIOTECA PUBLICA EAST BRUNSWICK	2 JEAN WALLING CIVIC CTR
DIST. 21	ESCUELA SECUNDARIA HAMMERSKJOLD JR	RUES LANE
DIST. 22	BIBLIOTECA PUBLICA EAST BRUNSWICK	2 JEAN WALLING CIVIC CTR
DIST. 23	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST. 24	ESCUELA SECUNDARIA HAMMERSKJOLD JR	RUES LANE
DIST. 25	TEATRO 22	210 DUNHAMS CORNER RD
DIST. 26	ESCUELA CHITTICK	FLAGLER STREET
DIST. 27	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST. 28	ESCUELA BOWNE-MUNRO	MAIN STREET
DIST. 29	ESCUELA MEMORIAL	INNES ROAD
DIST. 30	ESCUELA IRWIN	75 RACETRACK ROAD
DIST. 31	ESCUELA IRWIN	75 RACETRACK ROAD
DIST. 32	ESCUELA LAWRENCE BROOK	SULLIVAN WAY
DIST. 33	ESCUELA SECUNDARIA CHURCHILL JR	NORTON ROAD
DIST. 34	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST. 35	TEATRO 22	210 DUNHAMS CORNER RD
DIST. 36	ESTACION DE BOMBEROS OLD BRIDGE VOL.	FERN RD. & OLD STAGE RD
DIST. 37	SOCIETY HILL ESTE I (Club Casino	501 COVINGTON COURT
DIST. 38	ESCUELA IRWIN	75 RACETRACK ROAD
DIST. 39	ESTACION KINGSWOOD Club Casino	103 KINGSWOOD BLVD
DIST. 40	SOCIETY HILL ESTE I (Club Casino	415 VILLAGE DR

CONDADO DE MIDDLESEX

NOTIFICACIÓN PUBLICA A LOS VOTANTES REGISTRADOS

MUNICIPIO DE EAST BRUNSWICK

Por la presente se le notifica del siguiente procedimiento que se usará en la Elección Especial del Distrito Escolar de East Brunswick el 14 de Diciembre del 2004.

(1) Cualquier persona que intente votar puede ser cuestionada por un candidato a elección, por un representante debidamente autorizado de un candidato o de un partido político, o en relación a una moción publica o por los miembros de la junta electoral del distrito ya sea porque el nombre del votante aparece en una lista de personas cuestionadas preparada por el superintendente de elecciones del condado (si tal lista existiera), o porque quien plantea la objeción o el miembro de la junta tiene razones valederas para creer que el votante no tiene derecho al voto;

(2) Los miembros de la junta del distrito y toda persona debidamente autorizada para objetar a un votante tienen prohibido cuestionar, demorar o impedir el derecho de voto de cualquier persona en base a su raza, color, nacionalidad de origen o la manera en que se piensa que votará dicha persona, o el hecho de que resida en una determinada sección, complejo de viviendas o sector de una municipalidad o condado,

(3) Una persona cuyo derecho al voto ha sido objetado debido a que su nombre aparece en una lista de personas cuestionadas, puede procurar afirmar tal derecho jurando y firmando un testimonio que establezca sus calificaciones y/o presentando un documento adecuado de identificacion que puede ser sin limitación de los siguientes: una licencia de Conductor válida del Estado de New Jersey, una Boleta Ejemplo de voto con el nombre y dirección del votante, un documento oficial Federal, Estatal, Municipal o del Condado, una cuenta de servicios publicos o telefono, o un recibo de renta o impuestos fechados o una pieza de correspondencia con sello postal marcado 60 dias o menos antes de la eleccion, se entregará una copia del testimonio al votante cuestionado, la junta del distrito determinará la validez de la objeción por voto, segun **N.J.S.A. 19.15-24,**

(4) Una persona cuyo nombre no aparece en una lista de personas cuestionadas pero que sea objetada por alquien debidamente autorizado para hacerlo, o por un miembro de la junta electoral del distrito, puede procurar afirmar su derecho al voto jurando y firmando el testimonio y/o presentando las pruebas descriptas en el párrafo (3) anterior, la junta del distrito determinará la validez de la objeción por voto, segun **N.J.S.A. 19:15-24,**

(5) Cualquier persona que haya objetado y tenido exito en negar el derecho de voto a un votante, debe firmar un testimonio que establezca las razones por las cuales el votante no tiene tal derecho y entregar una copia al votante cuestionado, la junta de distrito podra exigir, a su discreción, que el testimonio objetante sea firmado en el momento de la objeción.

(6) Toda persona a quien se le haya negado el derecho a votar en razon de una objecion realizada en el lugar del voto, podrá procurar permiso para votar presentandose ante un Juez de la Suprema Corte en New Brunswick para solicitar una orden judicial que le permita votar. El solicitante debe llevar copias de cualquier testimonio que se le haya servido en el lugar del voto, y las pruebas presentadas, para respaldar su derecho a votar,

(7) Cada lugar de votación del condado tendrá formularios disponibles para registrar quejas acerca de la conducción de la elección.

Se puede obtener mas información de la Junta Eelectoral del Condado de Middlesex

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente

Daniel E. Frankel, Secretario
Comisionado de Inscripción

Donald Katz, Comisionado

Leonard T. Bier, Comisionado

CONDADO DE MIDDLESEX

NOTIFICACIÓN PUBLICA A LOS VOTANTES REGISTRADOS MUNICIPIO DE HIGHLAND PARK

Por la presente se le notifica del siguiente procedimiento que se usará en la Elección Especial del Distrito Escolar de Highland Park el 14 de Diciembre del 2004.

(1) Cualquier persona que intente votar puede ser cuestionada por un candidato a elección, por un representante debidamente autorizado de un candidato o de un partido politico, o en relación a una moción publica, o por los miembros de la junta electoral del distrito, ya sea porque el nombre del votante aparece en una lista de personas cuestionadas preparada por el superintendente de elecciones del condado (si tal lista existiera), o porque quien plantea la objeción o el miembro de la junta tiene razones valederas para creer que el votante no tiene derecho al voto;

(2) Los miembros de la junta del distrito y toda persona debidamente autorizada para objetar a un votante, tienen prohibido cuestionar, demorar o impedir el derecho de voto de cualquier persona en base a su raza, color, nacionalidad de origen o la manera en que se piensa que votará dicha persona, o el hecho de que resida en una determinada sección, complejo de viviendas o sector de una municipalidad o condado;

(3) Una persona cuyo derecho al voto ha sido objetado debido a que su nombre aparece en una lista de personas cuestionadas, puede procurar afirmar tal derecho jurando y firmando un testimonio que establezca sus calificaciones y/o presentando un documento adecuado de identificación, que puede ser, sin limitación, de los siguientes: una Licencia de Conductor valida del Estado de New Jersey, una Boleta Ejemplo de voto con el nombre y dirección del votante, un documento oficial Federal, Estatal, Municipal o del Condado, una cuenta de servicios publicos o teléfono, o un recibo de renta o impuestos fechados - - -, o una pieza de correspondencia con sello postal marcado 60 días o menos antes de la elección; se entregará una copia del testimonio al votante cuestionado; la junta del distrito determinará la validez de la objeción por voto, segun **N.J.S.A. 19:15-24;**

(4) Una persona cuyo nombre no aparece en una lista de personas cuestionadas pero que sea objetada por alguien debidamente autorizado para hacerlo, o por un miembro de la junta electoral del distrito, puede procurar afirmar su derecho al voto jurando y firmando el testimonio y/o presentando las pruebas descriptas en el párrafo (3) anterior; la junta del distrito determinará la validez de la objeción por voto, segun **N.J.S.A. 19:15-24;**

(5) Cualquier persona que haya objetado y tenido éxito en negar el derecho de voto a un votante, debe firmar un testimonio que establezca las razones por las cuales el votante no tiene tal derecho y entregar una copia al votante cuestionado; la junta del distrito podra exigir, a su discreción, que el testimonio objetante sea firmado en el momento de la objeción;

(6) Toda persona a quien se le haya negado el derecho a votar en razón de una objeción realizada en el lugar del voto, podrá procurar permiso para votar presentandose ante un Juez de la Suprema Corte en New Brunswick para solicitar una orden judicial que le permita votar; el solicitante debe llevar copias de cualquier testimonio que se le haya servido en el lugar del voto, y las pruebas presentadas, para respaldar su derecho a votar;

(7) Cada lugar de votación del condado tendrá formularios disponibles para registrar quejas acerca de la conducción de la elección.

Se puede obtener mas información de la Junta Eelectoral del Condado de Middlesex.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente

Daniel E. Frankel, Secretario
Comisionado de Inscripción

Donald Katz, Comisionado

Leonard T. Bier, Comisionado

CONDADO DE MIDDLESEX

NOTIFICACIÓN PUBLICA A LOS VOTANTES REGISTRADOS
MUNICIPIO DE METUCHEN

Por la presente se le notifica del siguiente procedimiento que se usará en la Elección Especial del Distrito Escolar de Metuchen el 14 de Diciembre del 2004.

(1) Cualquier persona que intente votar puede ser cuestionada por un candidato a elección, por un representante debidamente autorizado de un candidato o de un partido politico, o en relación a una moción publica, o por los miembros de la junta electoral del distrito, ya sea porque el nombre del votante aparece en una lista de personas cuestionadas preparada por el superintendente de elecciones del condado (si tal lista existiera), o porque quien plantea la objeción o el miembro de la junta tiene razones valederas para creer que el votante no tiene derecho al voto;

(2) Los miembros de la junta del distrito y toda persona debidamente autorizada para objetar a un votante, tienen prohibido cuestionar, demorar o impedir el derecho de voto de cualquier persona en base a su raza, color, nacionalidad de origen o la manera en que se piensa que votará dicha persona, o el hecho de que resida en una determinada sección, complejo de viviendas o sector de una municipalidad o condado;

(3) Una persona cuyo derecho al voto ha sido objetado debido a que su nombre aparece en una lista de personas cuestionadas, puede procurar afirmar tal derecho jurando y firmando un testimonio que establezca sus calificaciones y/o presentando un documento adecuado de identificación, que puede ser, sin limitación, de los siguientes: una Licencia de Conductor valida del Estado de New Jersey, una Boleta Ejemplo de voto con el nombre y dirección del votante, un documento oficial Federal, Estatal, Municipal o del Condado, una cuenta de servicios publicos o teléfono, o un recibo de renta o impuestos fechados - - - , o una pieza de correspondencia con sello postal marcado 60 días o menos antes de la elección; se entregará una copia del testimonio al votante cuestionado; la junta del distrito determinará la validez de la objeción por voto, segun **N.J.S.A. 19:15-24;**

(4) Una persona cuyo nombre no aparece en una lista de personas cuestionadas pero que sea objetada por alguien debidamente autorizado para hacerlo, o por un miembro de la junta electoral del distrito, puede procurar afirmar su derecho al voto jurando y firmando el testimonio y/o presentando las pruebas descriptas en el párrafo (3) anterior; la junta del distrito determinará la validez de la objeción por voto, segun **N.J.S.A. 19:15-24;**

(5) Cualquier persona que haya objetado y tenido éxito en negar el derecho de voto a un votante, debe firmar un testimonio que establezca las razones por las cuales el votante no tiene tal derecho y entregar una copia al votante cuestionado; la junta del distrito podra exigir, a su discreción, que el testimonio objetante sea firmado en el momento de la objeción;

(6) Toda persona a quien se le haya negado el derecho a votar en razón de una objeción realizada en el lugar del voto, podrá procurar permiso para votar presentandose ante un Juez de la Suprema Corte en New Brunswick para solicitar una orden judicial que le permita votar; el solicitante debe llevar copias de cualquier testimonio que se le haya servido en el lugar del voto, y las pruebas presentadas, para respaldar su derecho a votar;

(7) Cada lugar de votación del condado tendrá formularios disponibles para registrar quejas acerca de la conducción de la elección.

Se puede obtener mas información de la Junta Eelectoral del Condado de Middlesex.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente

Daniel E. Frankel, Secretario
Comisionado de Inscripción

Donald Katz, Comisionado

Leonard T. Bier, Comisionado

MUNICIPIO DE NORTH BRUNSWICK

ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR
MARTES, EL 25 DE ENERO DEL 2005
2:00 P.M. - 9:00 P.M.

EL ULTIMO DÍA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR ES EL 27 DE DICIEMBRE DEL 2004

Los ciudadanos que cumplen con los requisitos y que desean inscribirse para votar en la Elección Especial Escolar, el 25 de Enero del 2005, pueden hacerlo en los lugares siguientes:

La oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 Lunes, Miércoles-Viernes desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m. y Martes desde las 8:00 a.m. hasta las 6:30 p.m.
La oficina del Secretario Municipal, Lunes desde las 8:30 a.m. hasta las 6:00 p.m. y Martes a Viernes, desde las 8:30 a.m. hasta las 4:00 p.m.

REGISTRO POR CORREO

Las personas que desean registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732-745-3471.

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex, la persona deberá tener 18 años de edad o mas, ser ciudadano de los Estados Unidos, y haber sido residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex, por lo menos treinta (30) días el día de la Elección o antes de esa fecha.

TRANSFERENCIA DE LA INSCRIPCIÓN

Si un votante que está inscrito en un distrito electoral especifico se traslada a vivir a otra residencia dentro del Condado de Middlesex, deberá transferir su inscripción a la nueva dirección antes de la fecha limite, para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede hacer enviando una notificación escrita al Comisionado de Inscripción. La notificación deberá estar firmada por cada uno de los votantes. Puede obtener las tarjetas para el Cambio de Residencia en la oficina de la Junta Electoral y del Secretario Municipal.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente
Donald Katz, Comisionado
Daniel E. Frankel, Secretario Comisionado de Inscripción
Leonard T. Bier, Comisionado

MUNICIPIO DE PISCATAWAY

ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR
MARTES, EL 25 DE ENERO DEL 2005
12:00 P.M. - 9:00 P.M.

EL ULTIMO DÍA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR ES EL 27 DE DICIEMBRE DEL 2004

Los ciudadanos que cumplen con los requisitos y que desean inscribirse para votar en la Elección Especial Escolar, el 25 de Enero del 2005, pueden hacerlo en los lugares siguientes:

La oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 Lunes, Miércoles-Viernes desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m. y Martes desde las 8:00 a.m. hasta las 6:30 p.m.
La oficina del Secretario Municipal, Lunes a Viernes desde las 8:30 a.m. hasta las 4:30 p.m.

REGISTRO POR CORREO

Las personas que desean registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732-745-3471.

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex, la persona deberá tener 18 años de edad o mas, ser ciudadano de los Estados Unidos, y haber sido residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex, por lo menos treinta (30) días el día de la Elección o antes de esa fecha.

TRANSFERENCIA DE LA INSCRIPCIÓN

Si un votante que está inscrito en un distrito electoral especifico se traslada a vivir a otra residencia dentro del Condado de Middlesex, deberá transferir su inscripción a la nueva dirección antes de la fecha limite, para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede hacer enviando una notificación escrita al Comisionado de Inscripción. La notificación deberá estar firmada por cada uno de los votantes. Puede obtener las tarjetas para el Cambio de Residencia en la oficina de la Junta Electoral y del Secretario Municipal.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente
Donald Katz, Comisionado
Daniel E. Frankel, Secretario Comisionado de Inscripción
Leonard T. Bier, Comisionado

MUNICIPIO DE NORTH BRUNSWICK
ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR

MARTES, EL 25 DE ENERO DEL 2005, 2:00 P.M. - 9:00 P.M.

EL ULTIMO DÍA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR ES EL 27 DE DICIEMBRE DEL 2004

Los ciudadanos que cumplen con los requisitos y que desean inscribirse para votar en la Elección Especial Escolar, el 25 de Enero del 2005, pueden hacerlo en los lugares siguientes:

La oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 Lunes, Miércoles-Viernes desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m. y Martes desde las 8:00 a.m. hasta las 6:30 p.m.
La oficina del Secretario Municipal, Lunes desde las 8:30 a.m. hasta las 6:00 p.m., Martes a Viernes, desde las 8:30 a.m. hasta las 4:00 p.m.

La oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 estará abierta **el 27 de Diciembre del 2004, desde las 8:30 a.m. hasta las 9:00 p.m.**
La oficina del Secretario Municipal tambien estará abierta **el 27 de Diciembre del 2004, desde las 8:30 a.m. hasta las 9:00 p.m.**

[illegible]

Las personas que desean registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732-745-3471.

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex, la persona deberá tener 18 años de edad o mas, ser ciudadano de los Estados Unidos, y haber sido residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex, por lo menos treinta (30) dias el dia de la Elección o antes de esa fecha.

TRANSFERENCIA DE LA INSCRIPCIÓN

Si un votante que está inscrito en un distrito electoral especifico se traslada a vivir a otra residencia dentro del Condado de Middlesex, deberá transferir su inscripción a la nueva dirección antes de la fecha limite, para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede hacer enviando una notificación escrita al Comisionado de Inscripción. La notificación deberá estar firmada por cada uno de los votantes. Puede obtener las tarjetas para el Cambio de Residencia en la oficina de la Junta Electoral y del Secretario Municipal.
Aplicaciones para las papeletas de votación militar o de ciudadanos ausentes pueden ser adquiridas de la Secretaria del Condado 732-745-4202 o TDD 732-246-5553.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente
Daniel E. Frankel, Secretario
Comisionado de Inscripción
Donald Katz, Comisionado
Leonard T. Bier, Comisionado

MUNICIPIO DE PISCATAWAY
ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR

MARTES, EL 25 DE ENERO DEL 2005, 12:00 P.M. - 9:00 P.M.

EL ULTIMO DÍA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR ES EL 27 DE DICIEMBRE DEL 2004

Los ciudadanos que cumplen con los requisitos y que desean inscribirse para votar en la Elección Especial Escolar, el 25 de Enero del 2005, pueden hacerlo en los lugares siguientes:

La oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 Lunes, Miércoles-Viernes desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m. y Martes desde las 8:00 a.m. hasta las 6:30 p.m.
La oficina del Secretario Municipal de Lunes a Viernes, desde las 8:30 a.m. hasta las 4:30 p.m.

La oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 estará abierta **el 27 de Diciembre del 2004, desde las 8:30 a.m. hasta las 9:00 p.m.**
La oficina del Secretario Municipal tambien estará abierta **el 27 de Diciembre del 2004, desde las 8:30 a.m. hasta las 9:00 p.m.**

REGISTRO POR CORREO

Las personas que desean registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732-745-3471.

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex, la persona deberá tener 18 años de edad o mas, ser ciudadano de los Estados Unidos, y haber sido residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex, por lo menos treinta (30) días el día de la Elección o antes de esa fecha.

TRANSFERENCIA DE LA INSCRIPCIÓN

Si un votante que está inscrito en un distrito electoral especifico se traslada a vivir a otra residencia dentro del Condado de Middlesex, deberá transferir su inscripción a la nueva dirección antes de la fecha limite, para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede hacer enviando una notificación escrita al Comisionado de Inscripción. La notificación deberá estar firmada por cada uno de los votantes. Puede obtener las tarjetas para el Cambio de Residencia en la oficina de la Junta Electoral y del Secretario Municipal.
Aplicaciones para las papeletas de votación militar o de ciudadanos ausentes pueden ser adquiridas de la Secretaria del Condado 732-745-4202 o TDD 732-246-5553.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente
Daniel E. Frankel, Secretario
Comisionado de Inscripción
Donald Katz, Comisionado
Leonard T. Bier, Comisionado